



stefan
baciw

University of Hawaii at Manoa

Department of European Languages and Literature
1890 East-West Road • Honolulu, Hawaii 96822

Sr. DON LUDWIG ZELLER
2775, Kennedy Road
AGINCOURT, ONTARIO

Canada



VIA AIR MAIL

Honolulu, Julio 25, 74

Querido Ludwig: gracias mil por el envío de la portada; creo que sí quedará muy bella; el tipógrafo madrileño es bastante bueno, nada de "artista" o "lujo", pero burguesamente limpio y decente. Es lo más barato que encontré en... Europa; creo que es más barato en Portugal, Paraguay o ... Haití, pero no tengo a nadie quien se ocupe de molestar al tipógrafo, etc. En Madrid vive un viejo rumano, buena gente y me da esta ayudita.

Habrás visto la primera "reacción" nerudista ^{contra y} sobre la Antología; otras llegarán. No deja de ser ~~un~~ impresionante como, hasta después de fallecido, Breton "molesta" a los sinvergüenzas. Es típico esto de "papa" y "nihil obstat" que viene de la "religión" más reaccionaria, que es el estalinismo. Por esto, otra vez, MIL GRACIAS POR TU TEXTO MUY BELLO, MUY FUERTE, Y, MUY ÚTIL, por "la causa".

Se me va el verano; el 20 de agosto comienzan las matrículas, y el 3 de setiembre ^{es} el primer día de clases. Mira debe regresar en un mes más o menos. ¡Vive! (a nos - y a nuevos!) -

Caríños para Susana y jóvenes.

Te abraza,

Caetano Tejeda



Honolulu, Julio 26-74

Hermano Ludwig: en este instante ~~me~~ llega tu envío de la cinta poética con la estupenda escultura; lamentablemente solo podré ~~oirlo~~ ^{oirlo} en dos semanas, puesto que yo no ~~trabajo~~ ^{trabajo} "casette" en casa (Mira la llevo), y el "Language Laboratory" está cerrado por estas dos semanas, para reparos. Van hacer el "sound proofing", que era inexistente, y esto en un edificio nuevo y de "gran lujo". Este es un ejemplo para el "nivel" de los USA. Tode fachada.

En consecuencia, cerrado mi despacho, solo queda abierta una oficina de las secretarias, para entregar correo. ~~Yo~~ me mudo para el despacho de Mira, en una barraca de mala muerte, antiguo, pero excelente. Calmo y fresco. Nada de aire acondicionado y de modernidad.

Aguardo carta tuya, en menos de un mes comienza de nuevo la rutina. Las clases, creo que ya te lo había dicho, el 3/9.

En la primera semana del mes de setiembre, sale mi "Antología" de 2 tomos, 1300pp. 15 años (o más) de trabajo. El mismo silencio: ¿vale?

Mil abrazos, szerelem para Susana y niños, tuyo,

de todo ~~te~~ ^{te}

Shuf